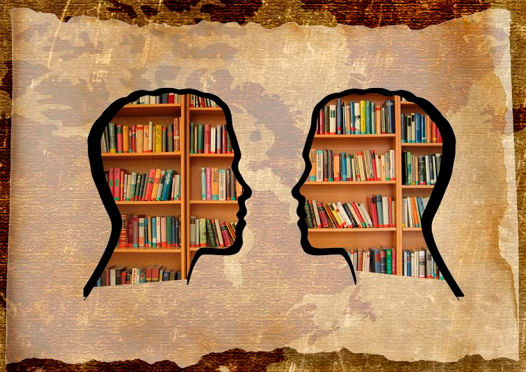
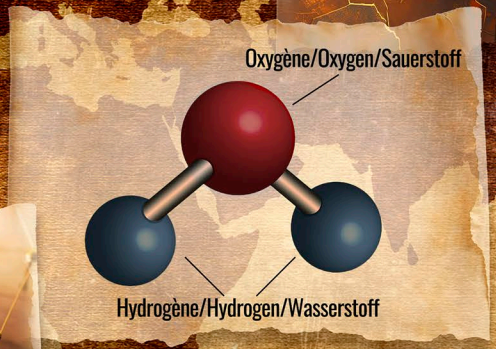
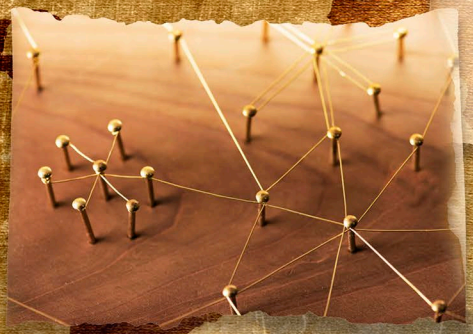
COLLOQUE INTERNATIONAL











Lexiques | Lexicons | Lexik

16–18 DÉCEMBRE 2026

NANCY
Campus Lettres et Sciences Humaines
ATILF

www.atilf.fr lexiques.sciencesconf.org lexiques@sciencesconf.org

atilf – Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française · cnrs · Université de Lorraine · ALL Arts, Lettres et Langues Nancy · SHS Sciences Humaines & Sociales Nancy · Orion · France 2030 Initiative d'Excellence Lorraine · Lorraine Université d'Excellence · Projet Impact LUE INSIGHT · LINGUIST List · Ortho Édition · Nouveaux Cahiers d'Allemand

© ATILF | LG | 11/2025 | Illustrations Freepik

COLLOQUE INTERNATIONAL

Lexiques | Lexicons | Lexik

L'Axe disciplinaire « Lexique » du laboratoire *Analyse et Traitement Informatique de la Langue française* (ATILF – CNRS/UL – UMR 7118) organise un Colloque international consacré à la thématique « Lexiques » du 16 au 18 décembre 2026 à Nancy (France).

Cette manifestation scientifique vise à rassembler et à faire échanger chercheuses et chercheurs, juniors et expérimenté·e·s, sur des problématiques de recherche actuelles relevant d'un champ disciplinaire qui occupe une place centrale en Sciences du langage, et par-delà s'avère primordial dans la communication et dans les relations humaines.

La thématique du colloque est pensée de manière à inclure le plus largement possible des recherches touchant aux différentes (sous-)disciplines des sciences du langage, et impliquant des éclairages aussi bien théoriques et empiriques que des discussions méthodologiques dans le domaine. S'entrecroiseront, pour chacune des sous-thématiques du colloque, des approches diachroniques et synchroniques, des études de corpus ou de terrain, des analyses en contexte monolingue, bilingue et multilingue. Les interventions pourront relever, en premier lieu mais pas exclusivement, de la morphologie, de la syntaxe, de la sémantique, de l'analyse du discours et de l'étymologie.

Mercredi 16 décembre

13h00 **ACCUEIL – Mots de bienvenue** | Salle Imbs

Conférence plénière 1 | Salle Imbs **13h15**
Sören Stumpf (Université de Kassel)
Constructional idioms revisited: Vergangenheit, Gegenwart, Zukunft

Session 1 | Salle Imbs

Modération : **Yvon Keromnes** (Université de Lorraine, ATILF, CNRS)

14h00 **Agnès Tutin / Francis Grossmann** (Université Grenoble Alpes)
Phrases préfabriquées interrogatives à fonction métalinguistique hétéroadressées : quelles constructions ?

Lian Chen (Université d'Orléans) **14h30**
Approche onto-phraséologique pour l'extraction automatique des relations idiomatiques

15h00 **Session posters : présentation éclair**
Coordination : **Paola Herreño Castañeda, Maeva Sillaire, Akerke Yessenali, Louis Mathieu** (Université de Lorraine, ATILF, CNRS)

Pause **15h25**

15h40 **Alexander Ziem** (HHU), **Nina Böbel** (HHU), **Athina Sioupi** (Aristotle University of Thessaloniki), **Voula Giouli** (Aristotle University of Thessaloniki)
Towards a Verb-Lexicon Model: Greek and German in a contrastive constructional perspective

Marie-Luis Merten (Université de Mannheim) **16h10**
Alignmentmarker in der digitalen Anschlusskommunikation: Korpusanalytische Zugänge zu polyfunktionalen Ressourcen

16h40 **Francesco Caprioli** (Université de Bergame)
Entre idéologie et multilinguisme : la traduction des mots-slogans au Parlement européen (allemand-italien-français)

Pause **17h10**

17h30 **Rosa Cetro** (Université de Pise)
Phraséologie et communication publicitaire : analyse d'un corpus de slogans de produits de la marque Monoprix

Fabio Mollica / Ciro Porcaro (Université de Milan) **18h00**
Lexikalische Kreativität und argumentative Wirkung durch Automobilmarken in der metaphorischen XYZ-Konstruktion

Jeudi 17 décembre

9h30 **ACCUEIL – thé – café** | Salle Imbs

Session 2 | Salle CLSH G04

Modération : **Mathilde Dargnat** (UL, ATILF, CNRS)

10h00

Angelina Aleksandrova (Paris Université)
Entre lexique et phraséologie : modéliser la dénomination des mouvements sportifs

Valentina Bisconti (Université de Picardie)
Les expressions polylexicales contenant des noms de nombres : de la cardinalité idiomatique à l'expression du vague

11h00 **Pause**

Nesrine Raissi (Universités de Montpellier III et Bourgogne Europe)
Dire le traumatisme par les témoins du camp de Rivesaltes

12h00

Mathilde Gaillard (Université d'Assas)
« Reinvent your workforce » *: choix lexicaux dans deux discours spécialisés d'experts sur l'intelligence artificielle*

Laure Gautherot (Université Sorbonne Nouvelle)
‚Bettenstop' und ‚Tourismus-Notbremse': Die Lexik des Massentourismus im Mediendiskurs

13h00 **Buffet sur place**

Session 3 | Salle Imbs

Modération : **Rute Costa** (NOVA-CLUNL)

Nadia Alaoui (Université de Picardie Jules Verne, CERCLL-PraLing)
Développement lexical et évaluation orthophonique en contexte bilingue

Marina Gonzalez (Université de Madrid)
The acquisition of subject-specific vocabulary and CLIL: Word production and lexical networks

10h30

Frédérique Henry / Marie-Laurence Knittel / Evelyne Jacquey / Sandrine Ollinger (Université de Lorraine, ATILF, CNRS)
Étude linguistique et textométrique des termes clés du processus du bilan orthophonique

11h30

Dina Caetano Alves (Polytechnic Institute of Setúbal; Center of Linguistics, University of Lisbon)
Towards a Standardized Diagnostic Lexicon in Speech and Language Therapy: Methodological Framework and Preliminary Outcomes

Aurélie Picton (Université de Genève) / **Pascaline Duri** (Université Lyon 2)
« Mon loup m'a attaquée… » : Regard sur l'appropriation et la mise en discours de la terminologie médicale dans les récits de patients atteints de maladies chroniques

12h30

	Session 2 | Salle CLSH G04	Session 3 | Salle Imbs
	Modération : **Éva Buchi** (UL, ATILF, CNRS)	Modération : **Frédérique Brin-Henry** (UL, ATILF, CNRS)
14h00	**Elise Schürgers** (Université de Liège) *Quand l'autonymie vient à la formule. L'activité métadiscursive autour de la locution « fake news » et sa portée argumentative*	**Sylvain Farge / Anais Malfatti** (Université Montpellier 3) *Définir la maladie, entre lexique et discours : une étude contrastive allemand-français sur les lexèmes désignant l'obésité*
14h30	**Simone Gomes / Anna Ladilova / Katharina Müller** (Justus Liebig Universität Giessen) *Néologismes et emprunts en langues romanes*	**Thomas Bertin** (Université de Rouen) **/ Sofian Berrouiguet** (CHU de Brest) **/ Ambre Marie** (Université de Bretagne Occidentale) *Gestes, passages à l'acte et idées noires – désigner le suicide pour évaluer le risque de récidive*
15h00	**Lana Benett** (Université Grenoble Alpes) *Lexique et argumentation dans le discours climatosceptique états-unien : l'exemple d'un think tank conservateur (2021-2024)*	**Sandrine Ollinger / Benjamin Husson** (Université de Lorraine, ATILF, CNRS) *Mon voisin de réseau : quand l'annotation en sens invoque la structure des lexiques*
15h30	**Pause**	
16h00	**Daniel Vojtek** (Université P. J. Šafárik de Košice) *Élaboration d'un corpus de terminologie grammaticale multilingue (slovaque-français-anglais-latin) : quelle méthode ?*	**Beatriz Curti Contessoto** (Université Lyon 2) *L'interdisciplinarité entre droit et santé publique : quelques réflexions pour la création d'un système conceptuel accessible au public profane*
16h30	**Romain Delhem** (Université Paris Nanterre) *Assessing measures of productivity for derivational morphological patterns*	**Valentin Neveu** (Paris Université) *La constitution diachronique d'un lexique de spécialité par l'emprunt : le cas du law french 14e-18e*
17h00	**Andreu Llòria Pascual** (Université Lumière Lyon 2 / Universitat Autònoma de Barcelona) *Homonymie et polysémie à l'épreuve des emprunts : le cas de TOQUE en moyen français et en français préclassique*	**Juan Carlos Justiniano / Maria Rubio** (Université de Madrid) *Denominative variation in Spanish musical lexicon. The panhispanism of the vocabulary of the Leximus dictionary*
17h30	**Jarvis Looi** (Université de Lorraine) *« Prochain » ou « suivant » ? Une confrontation entre théorie introspective et données de corpus*	**Veronika Lux-Pogodalla / Cristina Pacheco Diego / Nabil Gader** (Université de Lorraine, ATILF, CNRS) *Réseau lexical musical : une (re)naissance*
19h00	**Dîner**	

Vendredi 18 décembre

8h30 **ACCUEIL – thé - café** | Salle Imbs

Conférence plénière 3 | Salle Imbs **9h00**
Hans Boas (Université d'Austin)
On the use of metalanguage in structuring lexicons

Session 4 | Salle Imbs

Modération : **Hélène Vinckel-Roisin** (Université de Lorraine, ATILF, CNRS)

9h45 **Zinaida Geylikman** (Independent Researcher)
Modeling human nouns' lexicon in diachrony: a methodological essay

Gauvain Chalchli (Université de Bordeaux) **10h15**
TLFi-Dat : une modélisation chronologique du lexique français à partir des données du TLFi

10h45 **Pause**

Christine Da Silva / Sylvie Multon (Université de Lorraine) **11h15**
Fluence verbale sémantique de jeunes adultes francophones : exploration de nouvelles données en vue d'un référentiel adulte

11h45 **Amparo Alcina / Fabio Badenes** (Université de Jaume)
Utilisation du modèle ONTODIC pour l'implémentation du Réseau Lexical du Français dans une base de connaissances. Le cas de l'entrée fleur I.1

Clôture **12h15**

12h45 **Buffet sur place**

Session posters

Lian Chen (Université d'Orléans) / **Huy-Linh Dao** (INALCO) / **Alexander Delaporte** (CRLAO-CNRS) / **Damien Nouvel** (INALCO)
Étude et détection automatique des néologismes en chinois et en vietnamien (2015–2025)

Christine Da Silva (Université de Lorraine) / **Marine Le Mené** (Université du Québec à Montréal) / **Caroline Masson** (Université Sorbonne nouvelle) / **Christophe Benzitoun** (Université de Lorraine, ATILF, CNRS) / **Loïc Liegeois** (Université Clermont Auvergne)
Prise en compte de la variation dans l'évaluation des compétences lexico-sémantiques des enfants : réflexions théoriques et méthodologiques

---

Henriette Huber (Université de Düsseldorf)
Word(s) in progress: A usage-based analysis of univerbation tendencies in New High German

---

Filip Kalas / **Pavol Liptak** (Université de Brastislava)
Quantifying Bilingual Terminology Extraction for Slovak Public Administration : GPT Prompting vs. RAG

Laurence Kister / **Evelyne Jacquey** / **Sandrine Ollinger** (Université de Lorraine, ATILF, CNRS)
Annotation de contextes en référence et en facettes sémantiques pour faciliter la désambiguïsation lexicale

---

Marie-Laurence Knittel (Université de Lorraine, ATILF, CNRS)
L'ambiguïté des adjectifs en *-ant* : structure argumentale et propriétés du suffixe *-ant*

Matthieu Quiniard / **Audrey Mazur** (ENS Lyon)
L'impact de la dyslexie-dysorthographie sur les pratiques lexicales : un outil de recherche et d'aide à la remédiation

---

Jozef Stefcik (Université de Bratislava)
LLM extraction tools in the Bilingual Slovak–English Terminology project of Public Administration

Informations pratiques

Lieux Nancy | Campus Lettres et Sciences Humaines | ATILF | Bâtiment CNRS | Salle Paul Imbs & Bâtiment G | Salle G04

Organisation ATILF (CNRS – Université de Lorraine), axe de recherche *Lexique*

Soutiens ATILF | CNRS | Université de Lorraine, UFR ALL, UFR SHS, Programme ORION, Projet IMPACT LUE INSIGHT | Linguist List | Ortho Editions | Nouveaux Cahiers d'Allemand

Contact lexiques@sciencesconf.org

Web https://lexiques.sciencesconf.org
https://www.atilf.fr/recherche/manifestations/colloques/20261216-colloque-lexiques



: ENTRÉE CAMPUS
: POINT D'ACCUEIL / LOGE
BU : BIBLIOTHÈQUE UNIVERSITAIRE
: POINT DE RESTAURATION
: SOIP (Service Orientation Insertion Professionnelle)
: MAUL (Musée Archéologique de l'Université de Lorraine)
: AMPHITHÉÂTRE
MDE : MAISON DE L'ÉTUDIANT
ATILF : UNIVERSITÉ DE LORRAINE / CNRS
Laboratoire d'Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française
Centre de documentation M. Dinet ❶ Site linguistique ❷ Site didactique des langues

: SERVICE DE SANTÉ
: SUAPS (Activités Physiques et Sportives)
WC : TOILETTES
: PORTE D'ACCÈS AUX BÂTIMENTS
: POINT DE RASSEMBLEMENT
: ASCENSEUR
: ENTRÉE POUR PERSONNES À MOBILITÉ RÉDUITE